



VILLA MÉDICIS
ACADÉMIE DE FRANCE
À ROME

CAHIER DES CLAUSES TECHNIQUES PARTICULIÈRES

CAPITOLATO TECNICO

ACADEMIE DE FRANCE A ROME – VILLA MEDICIS

ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA – VILLA MEDICI

MARCHE DE PRESTATIONS DE BUREAU DE PRESSE POUR L'ITALIE

APPALTO PER L'AFFIDAMENTO DELLE PRESTAZIONI DI UFFICIO STAMPA PER L'ITALIA

ARTICLE 1 - PRESENTATION DE L'ACADEMIE DE FRANCE A ROME

ARTICOLO 1 - PRESENTAZIONE DELL'ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA

L'Académie de France à Rome a été fondée en 1666 par Louis XIV dans le but d'accueillir de jeunes artistes afin qu'ils complètent leur formation au contact des vestiges antiques et des chefs d'œuvre de l'Italie de la Renaissance. L'Académie a occupé plusieurs lieux dont le palais Mancini (1725) avant de s'établir définitivement en 1803 à la Villa Médicis, située sur le mont Pincio dans le centre historique de Rome, près de la place d'Espagne. De style Renaissance, la Villa Médicis abrite un jardin de 8 hectares et accueille aujourd'hui des visiteurs autour de plusieurs parcours permettant de découvrir les appartements historiques du cardinal Ferdinand de Médicis et les jardins.

L'Académie de France à Rome (AFR) est un **Établissement Public Administratif** sous la tutelle du **ministère de la Culture français**, et remplit **trois missions** complémentaires :

- **Mission Colbert** : accueillir des artistes et historiens.nes de l'art en résidence pendant un an au sein de la Villa Médicis ;
- **Mission Malraux** : mettre en place une programmation artistique qui intègre tous les champs de la création et s'adresse à un large public ;
- **Mission Patrimoine** : conserver, restaurer et faire connaître au public le patrimoine de la Villa Médicis, de ses jardins et de ses collections.

L'Accademia di Francia a Roma fu fondata nel 1666 da Luigi XIV con lo scopo di accogliere giovani artisti e dare loro la possibilità di completare la propria formazione fra le antiche vestigia e i capolavori del Rinascimento italiano. L'Accademia stabilì la propria sede in diversi luoghi della città, tra cui Palazzo Mancini (1725), prima di trasferirsi definitivamente nel 1803 a Villa Medici, alla sommità del Monte Pincio, fra Piazza di Spagna e Piazza del Popolo. Di stile rinascimentale, Villa Medici ospita un giardino di 8 ettari e offre oggi ai visitatori diversi percorsi alla scoperta degli appartamenti storici del cardinale Ferdinando de' Medici e dei giardini.

L'Accademia di Francia a Roma (AFR) è un'istituzione culturale pubblica dipendente dal ministero della Cultura francese, che svolge tre missioni complementari:

- **Missione “Colbert”**: ospitare in residenza artisti e storici dell’arte per un anno (gli artisti e storici dell’arte in residenza sono chiamati “borsisti”);
- **Missione “Malraux”**: realizzare un programma artistico che interessa tutti i campi della creazione e si rivolge ad un vasto pubblico;
- **Missione “Patrimonio”**: conservare, restaurare e far conoscere il patrimonio di Villa Medici, dei suoi giardini e delle sue collezioni.

ARTICLE 2 - CAHIER DES CHARGES POUR LES PRESTATIONS DE BUREAU DE PRESSE POUR L’ITALIE

ARTICOLO 2 - CAPITOLATO D’APPALTO PER LE PRESTAZIONI DI UFFICIO STAMPA PER L’ITALIA

Le titulaire s’engage à assurer la gestion des relations et de l’image de l’Académie de France à Rome avec les médias italiens. Pour ce faire, il opère en relation directe avec les journalistes et travaille sur tous les modèles de traitement de l’information à travers une action de promotion continue de l’Académie de France à Rome – Villa Médicis, de son histoire, son patrimoine, ses activités et de l’actualité de ses pensionnaires présents et passés.

Les prestations du titulaire comprennent la promotion de la programmation de l’Académie de France à Rome – Villa Médicis (expositions, festivals, Jeudis de la Villa, manifestations exceptionnelles...), l’organisation de conférences de presse en Italie, la veille sur la couverture médiatique de l’Académie et de ses pensionnaires et la réalisation de revues, communiqués et dossiers de presse.

Il compito del titolare è quello di gestire le relazioni e l’immagine dell’Accademia di Francia a Roma – Villa Medici con i media italiani. A tal fine, è in contatto diretto con i giornalisti e lavora su tutti i modelli di elaborazione dell’informazione attraverso una continua promozione dell’Accademia di Francia a Roma – Villa Medici, della sua storia, del suo patrimonio, delle sue attività e dei suoi artisti in residenza - presenti e passati.

I servizi del titolare comprendono la promozione della programmazione dell’Accademia di Francia a Roma – Villa Medici, l’organizzazione di conferenze stampa in Italia, il monitoraggio

della copertura mediatica dell'Accademia e dei suoi borsisti, e la produzione di recensioni e comunicati stampa.

Le prestataire pour les activités de bureau de presse de l'Académie aura la charge et la responsabilité d'accomplir les actions suivantes :

- en lien avec l'Académie, contribuer à la rédaction et à la mise en page des communiqués et dossiers de presse, des textes pour supports écrits ou digitaux (en langue italienne), et à la sélection de matériel iconographique;
- transmettre les communiqués de presse et autres documents aux organismes de presse (presse papier, radio, TV et web) en Italie, étant précisé qu'un autre prestataire a la charge des territoires suivants : France et international ;
- entretenir un lien régulier avec les agences de presse et journalistes italiens ;
- organiser des conférences de presse et avant-premières en Italie ;
- planifier des interviews et des tournages de télévision et suivre leur bon déroulement;
- assurer une veille médiatique continue sur la couverture des activités de l'Académie et de ses trois missions (Colbert, Malraux, Patrimoine);
- mener une activité de conseil auprès de l'Académie et d'analyse du paysage médiatique italien, tant pour les médias généralistes que spécialisés en art et culture;
- contribuer à la gestion de la présence médiatique du directeur de l'Académie ;
- mettre en place, à un rythme régulier à définir avec l'Académie, une revue de presse comprenant les articles et extraits pertinents issus de la presse écrite, télévisée, radio et web, et réaliser un dossier de presse complet trois fois par an pour les réunions du conseil d'administration de l'Académie ;
- assurer un archivage digital du matériel de presse et la gestion d'une base de données de contacts pertinents (journalistes, collaborateurs de presse, rédacteurs en chef...);
- entretenir la récolte d'informations sur la programmation culturelle de la ville de Rome et sur l'actualité du secteur culturel et journalistique.

Le prestataire devra également faire valoir ses compétences techniques en vue d'obtenir les résultats suivants :

- mettre activement en oeuvre la stratégie de communication établie par la direction de l'Académie ;
- alimenter une image positive de l'Académie auprès des médias italiens ;

- optimiser la présence de l'Académie dans les médias italiens et contribuer au développement d'une relation vertueuse et productive avec les journalistes italiens.

Le prestataire se rendra disponible, à la demande expresse de l'établissement, pour des déplacements ponctuels lorsque cela s'avère nécessaire. Dans ce cas, les frais de déplacement et d'hébergement seront à la charge de l'Académie. Dans les autres cas, le prestataire bénéficie des conditions réservées par l'établissement aux collaborateurs occasionnels du service public en mission.

Il fornitore per le attività di ufficio stampa dell'Accademia avrà l'incarico e la responsabilità di svolgere le seguenti funzioni:

- *collaborare con l'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici alla stesura e l'impaginazione di comunicati stampa e di testi per supporti cartacei o digitali, e alla raccolta di materiale iconografico;*
- *trasmettere comunicati stampa e altri documenti agli organi di stampa (giornali, radio, TV e web) in Italia. Si fa presente che un altro fornitore è incaricato di occuparsi della Francia e dell'area internazionale;*
- *mantenere un legame regolare con le agenzie di stampa e i giornalisti italiani;*
- *organizzare conferenze stampa e anteprime in Italia;*
- *programmare interviste e riprese televisive e seguirne correttamente lo sviluppo;*
- *garantire un monitoraggio continuativo dei media col fine di coprire tutta l'informazione riguardante le attività dell'Accademia di Francia a Roma nelle sue tre missioni (Colbert, Malraux, Patrimonio);*
- *svolgere attività di consulenza e di analisi del panorama dei media italiani, sia generalisti che specialisti in arte e cultura;*
- *contribuire alla gestione della presenza mediatica del Direttore dell'Accademia;*
- *realizzare regolarmente, con scadenza da definire con l'Accademia in base alla programmazione degli eventi, una rassegna stampa di articoli ed estratti dalla stampa cartacea, televisiva, radio e online. Produrre una rassegna stampa completa tre volte l'anno in occasione delle riunioni del consiglio di amministrazione dell'Accademia;*
- *garantire l'archiviazione digitale del materiale stampa e la gestione di un database di giornalisti e contatti pertinenti;*

- *acquisire costantemente e trasmettere all'Accademia informazioni sulla programmazione culturale della città di Roma e sull'attualità del settore culturale e giornalistico.*

Il fornitore sarà disponibile, su esplicita richiesta dell'istituzione, a spostamenti qualora considerati necessari. In questo caso, le spese di viaggio e alloggio sono a carico dell'Accademia. In tutti gli altri casi, il fornitore gode delle condizioni riservate dall'istituzione ai dipendenti occasionali del servizio pubblico in missione.

Il fornitore dovrà far valere le proprie competenze specifiche al fine di ottenere i seguenti risultati:

- *attuare attivamente la strategia di comunicazione stabilita dalla direzione dell'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici;*
- *sostenere un'immagine positiva dell'Accademia presso i media italiani;*
- *ottimizzare la presenza dell'Accademia nei media italiani e contribuire allo sviluppo di un rapporto virtuoso e produttivo con i giornalisti italiani.*

À Rome, le / A Roma, il

L'entreprise / L'ente

Mention manuscrite « Lu et approuvé » suivie de la signature du (des) représentants(s) de l'entreprise.

Dicitura a mano della formula « Lu et approuvé » seguita dalla firma(e) del (dei) rappresentante(i) dell'ente.